



Third Session
Thirty-seventh Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on

**Social Affairs,
Science
and Technology**

Chairman:
The Honourable MICHAEL KIRBY

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 9 inclusive)

Troisième session de la
trente-septième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des

**Affaires sociales,
des sciences et
de la technologie**

Président :
L'honorable MICHAEL KIRBY

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules n^{os} 1 à 9 inclusivement)

Prepared by

Ariane Bissonnette

Information and Documentation Resource Service

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Ariane Bissonnette

Service de ressources d'information et de documentation

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Social Affairs, Science and Technology,
Standing Senate Committee
3rd Session, 37th Parliament, 2004

INDEX

(Issues 1-9 inclusive)

Numbers in bold refer to the issue number.

COMMITTEE

Social Affairs, Science and Technology, Standing Senate Committee

Motions and agreements
Bill C-6, dispensation with clause-by-clause consideration, reporting without amendments, adoption of amended observations, **3:4,66,70,73**
Bill C-8, clause-by-clause consideration, adoption with amendments, reporting as amended, **4:5,30-6**
Bill C-24, dispensation with clause-by-clause consideration, reporting to Senate without amendment but with observations, **7:3-4,46**
Bill S-17, dispensation with clause-by-clause consideration, reporting without amendment, **8:3,9**
Budget, adoption and submission, **1:9-10**
Organization meeting, **1:4-7,13-7**
Senator Morin to be Acting Chair, **1:9,92; 4:4,7; 9:4,39-40**
Orders of reference
Bill C-6, **1:3**
Bill C-8, **4:3**
Bill C-24, **5:3**
Bill S-17, **6:3**
Mental health and mental illness, **5:3**
Procedure, **1:91-2; 3:65-73; 5:8-9,83-4**
Questions of privilege and points of order
Dr. Green, testimony, Senator Morin, **2:6**
In camera discussion, Senator Roche, **1:92**
Reports to Senate
Bill C-6, without amendment but with certain observations, **3:5-13**
Bill C-8, with amendments, **4:6**
Bill C-24, without amendment but with certain observations, **7:6-8**
Bill S-17, without amendment, **8:6**
Expenses incurred during the Second Session of the Thirty-seventh Parliament, **1:11-2**

SENATORS

Callbeck, Hon. Catherine

Bill C-6, **1:30-1,46,89; 2:23,57**
Bill C-8, **4:14-5,28**
Bill C-24, **6:68-70**
Bill S-17, **6:78; 8:7-8**
Mental health and mental illness, **6:49-50; 7:33-4,67-8; 8:39-40; 9:19-20,38-9**

Chaput, Hon. Maria

Bill C-6, **3:19,56**

Cook, Hon. Joan

Bill C-6, **1:36-8; 2:103-4**
Bill C-24, **6:62-3,70; 7:45-6**
Committee, procedure, **5:84**
Mental health and mental illness, **5:29-30,55-7,104-5; 6:26-9,32; 7:75-7; 8:29-33,53,64,86-8; 9:20-1,32-7,57-62**

SÉNAT DU CANADA

Affaires sociales, sciences et technologie,
Comité sénatorial permanent
3^e session, 37^e législature, 2004

INDEX

(Fascicules 1-9 inclusivement)

Les numéros en caractères gras indiquent les fascicules.

COMITÉ

Affaires sociales, sciences et technologie, Comité sénatorial permanent

Motions et conventions
Budget, adoption et soumission, **1:9-10**
Projet de loi C-6, dispense de l'examen article par article, soumission sans modification, adoption des observations modifiées, **3:4,66,70,73**
Projet de loi C-8, étude article par article, adoption tel que modifié, présentation tel que modifié, **4:5,30-6**
Projet de loi C-24, dispense de l'examen article par article, renvoi au Sénat sans amendement, mais avec des observations, **7:3-4,46**
Projet de loi S-17, exemption de l'étude article par article, rapport sans amendement, **8:3,9**
Réunion d'organisation, **1:4-7,13-7**
Sénateur Morin sera le président suppléant, **1:9,92; 4:4,7; 9:4,39-40**
Ordres de renvoi
Projet de loi C-6, **1:3**
Projet de loi C-8, **4:3**
Projet de loi C-24, **5:3**
Projet de loi S-17, **6:3**
Santé mentale et maladie mentale, **5:3**
Procédure, **1:91-2; 3:65-73; 5:8-9,83-4**
Questions de privilège et appels au règlement
Discussion à huis clos, Sénateur Roche, **1:92**
Dr. Green, témoignage, Sénateur Morin, **2:6**
Rapports au Sénat
Dépenses faites au cours de la deuxième session de la trente-septième législature, **1:11-2**
Projet de loi C-6, sans amendement mais avec certaines observations, **3:5-13**
Projet de loi C-8, avec amendements, **4:6**
Projet de loi C-24, sans amendement mais avec certaines observations, **7:6-8**
Projet de loi S-17, sans amendement, **8:6**

SÉNATEURS

Callbeck, honorable Catherine

Projet de loi C-6, **1:30-1,46,89; 2:23,57**
Projet de loi C-8, **4:14-5,28**
Projet de loi C-24, **6:68-70**
Projet de loi S-17, **6:78; 8:7-8**
Santé mentale et maladie mentale, **6:49-50; 7:33-4,67-8; 8:39-40; 9:19-20,38-9**

Chaput, honorable Maria

Projet de loi C-6, **3:19,56**

Cook, honorable Joan

Comité, procédure, **5:84**
Projet de loi C-6, **1:36-8; 2:103-4**
Projet de loi C-24, **6:62-3,70; 7:45-6**
Santé mentale et maladie mentale, **5:29-30,55-7,104-5; 6:26-9,32; 7:75-7; 8:29-33,53,64,86-8; 9:20-1,32-7,57-62**

Cordy, Hon. Jane Marie

Bill C-6, 2:20-1,48-9,124; 3:25,46,62,69-70
 Bill C-8, 4:21
 Bill C-24, 5:69
 Mental health and mental illness, 5:26-7,52-4; 8:36-8,54-5,61-3,78-80;
 9:22-5,66-9
 Organization meeting, 1:13,16
 Senator Morin to be Acting Chair, 4:7; 9:40

Fairbairn, Hon. Joyce

Bill C-6, 1:27-9; 2:108-9
 Bill C-8, 4:11-4,24,28-9
 Bill C-24, 5:82-3; 6:68; 7:45
 Bill S-17, 6:79; 7:82; 8:9
 Committee, procedure, 1:91-2; 5:83-4
 In camera discussion, 1:92
 Mental health and mental illness, 5:24-5,47-9,112-3; 6:51-3;
 7:38-41,63,69-72; 8:34-6,81-2

Forrestall, Hon. Michael

Mental health and mental illness, 7:68-9

Johnson, Hon. Janis G.

Bill C-6, 1:119

Keon, Hon. Wilbert Joseph

Bill C-6, 1:38-40,59-61,87-9,113-4; 2:21,44-6,78-9,104
 Bill C-8, 4:15,29-30
 Bill C-24, 5:65-7; 6:62
 Bill S-17, 6:75-6
 Mental health and mental illness, 5:31-3,50-1,101,109; 6:53-5; 8:76;
 9:37,62-5
 Organization meeting, 1:13-7

Kinsella, Hon. Noël A.

Bill C-6, 2:104-6
 Bill S-17, 8:7-9
 Mental health and mental illness, 8:46-8

Kirby, Hon. Michael J.L., Chairman of the Committee

Bill C-6, 1:18,27-34,39,42-4,47-8,54-5,58,62,65-6,77-80,84-7,90;
 2:16,29,38,51-4,59,73-5,80,88,91,107-8,111; 3:20,25-6,37-40,43,
 46-50,53-4,57-8,62-73
 Bill C-24, 5:58-61,66,70-1,75-8,81-2; 7:43-6
 Bill S-17, 8:7-9
 Committee, procedure, 1:91; 5:8-9,83-4
 In camera discussion, 1:92
 Mental health and mental illness, 5:21-2,28,33,41-3,84-5,90,95-8,101,
 105-6,109-13; 6:7-8,11-4,19-21,24-6,32-7; 7:9-10,14,26-9,34-5,43;
 8:24-7,31,40-8,51-2,56-60,63-5
 Organization meeting, 1:13-7

LaPierre, Hon. Laurier

Bill C-8, 4:22-4,31-5

LeBreton, Hon. Marjory, Deputy Chairman of the Committee

Bill C-6, 1:23-4,78-82; 2:26-7,50-2,55,79-80,91-3; 3:18,22,
 40-3,58,63,66,69,72
 Bill C-24, 5:67-9,78,83; 6:57,61,65-8,71; 7:45-6
 Bill S-17, 6:76-81; 7:82-6; 8:9
 Mental health and mental illness, 5:23-4,39,42-4,98-100; 6:14-9,37,47,
 53-5; 7:29-35,58,63,67-8,74-7; 8:65,70,75-6; 9:17-9,21,26-9,32
 Organization meeting, 1:14-7
 Senator Morin to be Acting Chair, 1:92

Léger, Hon. Viola

Bill C-6, 1:89-90; 2:47-8,93-5,110
 Bill C-8, 4:16-7
 Mental health and mental illness, 7:42-3,74; 8:83-6; 9:28-9,32,70-1
 Organization meeting, 1:15

Lynch-Staunton, Hon. John

Bill C-24, 5:61-4,70-1,78,81-3; 7:44-5

Cordy, honorable Jane Marie

Projet de loi C-6, 2:20-1,48-9,124; 3:25,46,62,69-70
 Projet de loi C-8, 4:21
 Projet de loi C-24, 5:69
 Réunion d'organisation, 1:13,16
 Santé mentale et maladie mentale, 5:26-7,52-4; 8:36-8,54-5,61-3,78-80;
 9:22-5,66-9
 Sénateur Morin sera président suppléant, 4:7; 9:40

Fairbairn, honorable Joyce

Comité, procédure, 1:91-2; 5:83-4
 Discussion à huis clos, 1:92
 Projet de loi C-6, 1:27-9; 2:108-9
 Projet de loi C-8, 4:11-4,24,28-9
 Projet de loi C-24, 5:82-3; 6:68; 7:45
 Projet de loi S-17, 6:79; 7:82; 8:9
 Santé mentale et maladie mentale, 5:24-5,47-9,112-3; 6:51-3;
 7:38-41,63,69-72; 8:34-6,81-2

Forrestall, honorable Michael

Santé mentale et maladie mentale, 7:68-9

Johnson, honorable Janis G.

Projet de loi C-6, 1:119

Keon, honorable Wilbert Joseph

Projet de loi C-6, 1:38-40,59-61,87-9,113-4; 2:21,44-6,78-9,104
 Projet de loi C-8, 4:15,29-30
 Projet de loi C-24, 5:65-7; 6:62
 Projet de loi S-17, 6:75-6
 Réunion d'organisation, 1:13-7
 Santé mentale et maladie mentale, 5:31-3,50-1,101,109; 6:53-5; 8:76;
 9:37,62-5

Kinsella, honorable Noël A.

Projet de loi C-6, 2:104-6
 Projet de loi S-17, 8:7-9
 Santé mentale et maladie mentale, 8:46-8

Kirby, honorable Michael J.L., président du Comité

Comité, procédure, 1:91; 5:8-9,83-4
 Discussion à huis clos, 1:92
 Projet de loi C-6, 1:18,27-34,39,42-4,47-8,54-5,58,62,65-6,77-80,84-7,
 90; 2:16,29,38,51-4,59,73-5,80,88,91,107-8,111; 3:20,25-6,37-40,43,
 46-50,53-4,57-8,62-73
 Projet de loi C-24, 5:58-61,66,70-1,75-8,81-2; 7:43-6
 Projet de loi S-17, 8:7-9
 Réunion d'organisation, 1:13-7
 Santé mentale et maladie mentale, 5:21-2,28,33,41-3,84-5,90,
 95-8,101,105-6,109-13; 6:7-8,11-4,19-21,24-6,32-7; 7:9-10,14,26-9,
 34-5,43; 8:24-7,31,40-8,51-2,56-60,63-5

LaPierre, honorable Laurier

Projet de loi C-8, 4:22-4,31-5

LeBreton, honorable Marjory, vice-présidente du Comité

Projet de loi C-6, 1:23-4,78-82; 2:26-7,50-2,55,79-80,91-3; 3:18,22,
 40-3,58,63,66,69,72
 Projet de loi C-24, 5:67-9,78,83; 6:57,61,65-8,71; 7:45-6
 Projet de loi S-17, 6:76-81; 7:82-6; 8:9
 Réunion d'organisation, 1:14-7
 Santé mentale et maladie mentale, 5:23-4,39,42-4,98-100;
 6:14-9,37,47,53-5; 7:29-35,58,63,67-8,74-7; 8:65,70,75-6;
 9:17-9,21,26-9,32
 Sénateur Morin sera président suppléant, 1:92

Léger, honorable Viola

Projet de loi C-6, 1:89-90; 2:47-8,93-5,110
 Projet de loi C-8, 4:16-7
 Réunion d'organisation, 1:15
 Santé mentale et maladie mentale, 7:42-3,74; 8:83-6; 9:28-9,32,70-1

Lynch-Staunton, honorable John

Projet de loi C-24, 5:61-4,70-1,78,81-3; 7:44-5

Milne, Hon. Lorna Ann

Bill C-6, 1:45-6

Morin, Hon. Yves, Acting Chairman (Issues 1, 4, 9)

Bill C-6, 1:35,46,56-7,78-84,88-9,92-3,109,111,117; 2:53-5,75-8,123-4;
3:18,26,43,55,70-3
Bill C-8, 4:16,20,28-36
Bill C-24, 6:63-7
Bill S-17, 6:73-4; 7:84; 8:9
Dr. Green, testimony, 2:6
Mental health and mental illness, 5:33-4,54-5,102-3; 6:21-4,43,47-8;
7:36,41,63-7; 8:27-8,40,48-50,58,70-6; 9:42,49-50,57,61,64,67,70
Organization meeting, 1:13-6

Pearson, Hon. Landon Carter (Lucy)

Bill C-6, 1:111-2; 3:20-2,43-4,58-60,72

Pépin, Hon. Lucie

Bill C-6, 2:27,111; 3:19,46,61-4,68-70,73
Mental health and mental illness, 5:45-7

Plamondon, Hon. Madeleine

Bill C-6, 1:34-6,117-8; 2:58-9,109-10

Robertson, Hon. Brenda Mary

Bill C-6, 1:31-2,44-7,80

Roche, Hon. Douglas

Bill C-6, 1:24-7,42-4,62-6,84-7,92,106-9; 2:101-2,125; 3:22-4,57-8,
66-7,71-2
Bill C-8, 4:17-20
Committee, procedure, 5:8
In camera discussion, 1:92

Spivak, Hon. Mira

Bill C-6, 1:109-11

Trenholme Counsell, Hon. Marilyn

Bill C-6, 1:40-2,47,65,115-7; 2:24,56-7,107-8
Bill C-24, 5:67
Mental health and mental illness, 5:107-9,112

Milne, honorable Lorna Ann

Projet de loi C-6, 1:45-6

Morin, honorable Yves, président suppléant (fascicules 1, 4, 9)

Dr. Green, témoignage, 2:6
Projet de loi C-6, 1:35,46,56-7,78-84,88-9,92-3,109,111,117; 2:53-5,
75-8,123-4; 3:18,26,43,55,70-3
Projet de loi C-8, 4:16,20,28-36
Projet de loi C-24, 6:63-7
Projet de loi S-17, 6:73-4; 7:84; 8:9
Réunion d'organisation, 1:13-6
Santé mentale et maladie mentale, 5:33-4,54-5,102-3; 6:21-4,43,47-8;
7:36,41,63-7; 8:27-8,40,48-50,58,70-6; 9:42,49-50,57,61,64,67,70

Pearson, honorable Landon Carter (Lucy)

Projet de loi C-6, 1:111-2; 3:20-2,43-4,58-60,72

Pépin, honorable Lucie

Projet de loi C-6, 2:27,111; 3:19,46,61-4,68-70,73
Santé mentale et maladie mentale, 5:45-7

Plamondon, honorable Madeleine

Projet de loi C-6, 1:34-6,117-8; 2:58-9,109-10

Robertson, honorable Brenda Mary

Projet de loi C-6, 1:31-2,44-7,80

Roche, honorable Douglas

Comité, procédure, 5:8
Discussion à huis clos, 1:92
Projet de loi C-6, 1:24-7,42-4,62-6,84-7,92,106-9; 2:101-2,125;
3:22-4,57-8,66-7,71-2
Projet de loi C-8, 4:17-20

Spivak, honorable Mira

Projet de loi C-6, 1:109-11

Trenholme Counsell, honorable Marilyn

Projet de loi C-6, 1:40-2,47,65,115-7; 2:24,56-7,107-8
Projet de loi C-24, 5:67
Santé mentale et maladie mentale, 5:107-9,112

SUBJECTS

Assisted human reproduction and related research

Access, 1:65-8
Assisted Human Reproduction Agency of Canada, 1:19,23-4; 2:118;
3:11,19-20,30,42,48-50,53-8,62
Canadian Institutes of Health Research, guidelines, 1:49,63-5
Canadians, consultation, 2:106-7
Children, adoption, 2:27-9,88-90
Clinics
Data, 2:75-6
Regulation, 1:89; 2:76
Cloning, therapeutic, 1:50-3,64,68-9,84,105-9,111; 2:113,119; 3:7,
30-1,52-3
Commercialization, 1:32-3; 2:56,77,109-10,118; 3:10,47-8,52
Compensation, 1:32-4; 2:60-2,77-8,83-5,89,118; 3:9-10
Donors, 1:67-8,74-6,80-3; 2:30-2,73-4,85,93-5,109
Surrogacy, 1:38-40,76; 2:10-4,17-26,75; 3:10
Counselling and counsellors, 2:40-1,66-8,79-80,90,117; 3:25,63-4
Diseases
Alzheimer's disease, 3:34-5
Amyotrophic lateral sclerosis (ALS), 3:38-40
Parkinson's disease, 3:37
Donors
Identification, 2:33-53,65; 3:9,16-9
Position, 3:43-5
Recruitment and screening, 2:30,35,53-8; 3:21-2

SUJETS

Bibliothèque nationale et Archives nationales

Intégration, 4:7-11,22-4
Bibliothèques fédérales, 4:21
Droit d'auteur, 4:11-2,24-5,31
Employés, réaction, 4:16
Financement, 4:16-7,27
Information, accès, 4:12-4,22-3
Installations, 4:23-4,27-9
Internet, Web, 4:17-21,29-30
Législation, objectifs, 4:25-6
Nouvel administrateur, nomination, 4:15
Réseautage et partage des ressources, 4:14-5

Citoyenneté canadienne, recouvrement

Apatridie, 6:72
Benner c. Canada, 6:76-7
Double citoyenneté, 6:74-5
États-Unis, citoyenneté, 6:80-1
Femmes et enfants, droits, 6:72-3,79-80
Législation
Application, 6:71-2,75-9; 8:7-9
Implications, 6:72-4,78-9
Politique officielle, 2003, 6:78
Programme, intégrité, 6:73-4
Public, perception, 6:73
Témoignages, 7:77-86

Assisted human reproduction and related research – *Cont'd*

Effects
 Children and families, 3:61-2
 Newborns, 3:51-2
 Embryos
 Production, 1:114-5
 Research, 1:24-6,41-5,98,102-3,106-8,115-20; 2:101-3,112-8,124-5;
 3:8,28-33,36-40,67-9
 Status, 1:83; 2:110-1
 Equivalency agreements, 1:24,27-30,46-8
 Fertility treatments, costs, 1:81-2
 In vitro fertilization, consent, 1:111-3
 Infertility, causes, 1:90; 2:65
 Information and support, 2:91-3
 Legislation
 Amending or killing the bill, dilemma, 1:54-64,77-8,85-6,113-4;
 2:103-5; 3:40,53-4,66-7
 Committee, observations, 3:6-13,70-3
 Consensus, 1:43-4
 Goals, 1:19-21
 Implications, 1:61-2,74,86; 2:83-4
 Importance, 1:19-20,99; 2:37-9,112-6; 3:47
 Origins, 1:21-2
 Other countries, 1:21
 Provinces and territories, 1:22,31
 Review, 1:22; 2:108-9; 3:11-2,30,69
 Splitting the bill, 1:24-6,34-6; 2:83,105-6; 3:6-7
 Strengths and weaknesses, 1:72-3
 Oocyte, 1:111
 Patient advocacy groups, role, 3:41-3
 Penalties, 2:112
 Personal Information Protection and Electronic Documents Act
 (PIPEDA), implementation, 3:25-6
 Position, concerns, recommendations, 1:32,52-4,85-9,103; 2:32-3,62-3,
 107-8,116-26; 3:50
 ALS Society of Canada, 3:38-40
 Alzheimer Society of Canada, 3:34-6
 Canadian Conference of Catholic Bishops (CCCCB), 2:95-8,104
 Canadian Fertility and Andrology Society (CFAS), 1:66-9
 Canadian Institutes of Health Research (CIHR), 1:48-50
 Canadian Islamic Congress, 2:98-100
 Canadian Jewish Congress, 2:100-1
 Canadian Medical Association (CMA), 1:69-72,87
 Canadian Women's Health Network, 3:47-9
 Fédération du Québec pour le planning des naissances, 2:63-6
 Infertility Awareness Association of Canada (IAAC), 1:74-7
 Infertility Network, 2:69-73
 Juvenile Diabetes Research Foundation (JDRF), 3:29-31
 Multiple Sclerosis Society of Canada, 3:27-9
 Muscular Dystrophy Canada, 3:31-4
 Parkinson Society Canada, 3:37-8
 Society of Obstetricians and Gynaecologists of Canada, 1:72-4
 Privacy and access to information, 1:45-6,68,76-7; 2:12,62,74-5,84,90-1;
 3:15-25,48,56,62-3,68
 Prohibited activities, 1:40-1,54,96-7,100-2; 2:114; 3:9
 Prohibitions, criminal, 1:50-2,69-72,79-80,83,87; 3:6-7
 Regulations, 1:22,26-7,30-1,36-8,42-3,86-7; 2:78-9,87-9;
 3:12,16-7,20,52,68-71
 Research
 Children born from assisted human reproduction, 3:58-60
 Other countries, 3:44-6
 Sperm and eggs, supply, 1:32,74-9,82,118
 Sperm banks, inspections, 2:58-9
 Stems cells, 1:48-9,63-4,93-9,102-5,109-10
 Surrogacy, 2:6-9,12-5,19-20,23-9,56-7,65,109-11; 3:10-1
 Mother, term, interpretation, 2:15-9,29
 Surveillance and monitoring, 2:117-8; 3:16
 Testimonials, 2:81-8
 Transgenics, 1:101
 Zygote, definition, 1:96

Bill C-6 – Assisted Human Reproduction Act

Discussion, 1:18-120

Parlementaires, régime d'avantages sociaux

Aperçu général, 5:57-8
 Cas particuliers, traitement, 5:58-70; 6:61,68; 7:7
 Fonction publique fédérale, 5:81-2
 Secteur privé, 5:71,75-8
 Cognos, régime d'avantages sociaux, 5:71-5
 Couverture, 6:62-5
 Fonction publique, 5:70-1,78-81; 6:68; 7:6-7
 Régime de soins de santé de la fonction publique (RSSFP), 5:80-3
 Législation
 Comité, observations, 7:44-6
 Consultation, 5:62-4; 7:7
 Urgence, 5:65-6
 Parlement, coûts, 6:65-7
 Position
 Alliance de la Fonction publique du Canada (AFPC), 5:78-82
 Fédération canadienne des contribuables, 6:57-60,70-1
 Public, attentes, perception, 6:68-70; 7:7
 Secteur public et secteur privé, 6:56-7,61
 Soins de santé, régime, 6:67

Procréation assistée et recherche connexe

Accès, 1:65-8
 Accords d'équivalence, 1:24,27-30,46-8
 Actes interdits, 1:40-1,54,96-7,100-2; 2:114; 3:9
 Agence canadienne de contrôle de la procréation assistée, 1:19,23-4;
 2:118; 3:11,19-20,30,42,48-50,53-8,62
 Banques de spermes, inspections, 2:58-9
 Canadiens, consultation, 2:106-7
 Cellules souches, 1:48-9,63-4,93-9,102-5,109-10
 Cliniques
 Données, 2:75-6
 Réglementation, 1:89; 2:76
 Clonage thérapeutique, 1:50-3,64,68-9,84,105-9,111; 2:113,119; 3:7,
 30-1,52-3
 Commercialisation, 1:32-3; 2:56,77,109-10,118; 3:10,47-8,52
 Compensation, 1:32-4; 2:60-2,77-8,83-5,89,118; 3:9-10
 Donneurs, 1:67-8,74-6,80-3; 2:30-2,73-4,85,93-5,109
 Maternité de substitution, 1:38-40,76; 2:10-4,17-26,75; 3:10
 Counselling et conseillers, 2:40-1,66-8,79-80,90,117; 3:25,63-4
 Donneurs
 Identification, 2:33-53,65; 3:9,16-9
 Position, 3:43-5
 Recrutement et dépistage, 2:30,35,53-8; 3:21-2
 Effets
 Enfants et familles, 3:61-2
 Nouveau-nés, 3:51-2
 Embryons
 Production, 1:114-5
 Recherche, 1:24-6,41-5,98,102-3,106-8,115-20; 2:101-3,112-8,124-5;
 3:8,28-33,36-40,67-9
 Statut, 1:83; 2:110-1
 Enfants, adoption, 2:27-9,88-90
 Fécondation in vitro, consentement, 1:111-3
 Fertilité, traitements, coûts, 1:81-2
 Infertilité, causes, 1:90; 2:65
 Information et soutien, 2:91-3
 Instituts de recherche en santé du Canada, lignes directrices, 1:49,63-5
 Interdictions criminelles, 1:50-2,69-72,79-80,83,87; 3:6-7
 Législation
 Autres pays, 1:21
 Comité, observations, 3:6-13,70-3
 Consensus, 1:43-4
 Division du projet de loi, 1:24-6,34-6; 2:83,105-6; 3:6-7
 Implications, 1:61-2,74,86; 2:83-4
 Importance, 1:19-20,99; 2:37-9,112-6; 3:47
 Modifier le projet de loi ou le condamner, dilemme, 1:54-64,77-8,
 85-6,113-4; 2:103-5; 3:40,53-4,66-7
 Objectifs, 1:19-21
 Origine, 1:21-2
 Points forts et faiblesses, 1:72-3
 Provinces et territoires, 1:22,31
 Revue, 1:22; 2:108-9; 3:11-2,30,69

Bill C-8 – Library and Archives of Canada Act
Discussion, **4:7-36**

Bill C-24 – Act to amend the Parliament of Canada Act
Discussion, **5:57-83; 6:56-71; 7:6-8,43-6**

Bill S-17 – Act to amend the Citizenship Act
Discussion, **6:71-81; 7:77-86; 8:7-9**

Canadian citizenship, resumption

Benner v. Canada, **6:76-7**
Dual citizenship, **6:74-5**
Legislation
Application, **6:71-2,75-9; 8:7-9**
Implications, **6:72-4,78-9**
Program integrity, **6:73-4**
Public perception, **6:73**
Public policy, 2003, **6:78**
Statelessness, **6:72**
Testimonials, **7:77-86**
United States, citizenship, **6:80-1**
Women and children, rights, **6:72-3,79-80**

Mental health and mental illness

Aboriginal peoples
Criminalization, **9:62-3**
Education and training, **9:55-6,67-71**
Problems, **9:40-1,45-8**
Resources, **9:66-7**
Services, **9:40-1,44-5,48-55,59-65,69-70**
Socio-economic conditions, **9:57-9**
Suicide, **9:40-4,62-4**
Anxiety disorders, **9:13-7,22**
Australia
Communications program, **6:33-5**
Counselling, **6:24-5**
Data, **6:13-4,20,32-3**
Funding, **6:21,25-6**
Indigenous people, **6:29-33**
Literacy campaign, **6:14-7**
National Drug Strategy, **6:11-2,17-8**
Policy, **6:19-20**
Prescription drugs, **6:29**
Prevention, **6:21**
Reform, **6:8-13**
Services, **6:18-29,35-7**
Canada Health Act, **5:21,31-4; 9:10,13,17-9,22**
Community clinics, **5:50-2**
Concurrent disorders
Best practice guidelines, **8:14**
Definition, **8:15**
Education and training, **8:38-9**
Family support, need, **8:36-8**
Observations, recommendations, **8:20-3**
Prevalence, **8:15-7**
Services, **8:15,18-20,24-6,31-6,40**
Structure, models, **8:26-7,30-1**
Correctional Service of Canada (CSC)
Mandate, **7:50-1,57-8**
Resources, **7:68-9**
Deinstitutionalization, **8:27-30**
Discrimination and stigma, **5:26-7,38,46-9; 6:16-7; 7:18,29,35; 9:26-7**
Education and training, **5:27; 7:29-30; 8:38-9**
England
Assertive outreach, **8:79-83; 9:25**
Education and training, **8:86-8**
Health care and social care system, **8:67-70,78-9,85-6**
National Service Framework for Mental Health, implementation, **8:70-2,75**
Primary care, **8:76-8,80-1,86-8**
Reform, **8:65-7,83-5**
Resources, **8:72-6**
Services, **8:86-7**
Suicide, prevention, **8:86-7**

Procréation assistée et recherche connexe – Suite

Maladies
Maladie d'Alzheimer, **3:34-5**
Maladie de Parkinson, **3:37**
Sclérose latérale amyotrophique (SLA), **3:38-40**
Maternité de substitution, **2:6-9,12-5,19-20,23-9,56-7,65,109-11; 3:10-1**
Mère, terme, interprétation, **2:15-9,29**
Ovocyte, **1:111**
Patients, groupes de défense, rôle, **3:41-3**
Peines, **2:112**
Position, préoccupations, recommandations, **1:32,52-4,85-9,103; 2:32-3,62-3,107-8,116-26; 3:50**
Association canadienne de sensibilisation à l'infertilité, **1:74-7**
Association médicale canadienne (AMC), **1:69-72,87**
Conférence des évêques catholiques du Canada (CECC), **2:95-8,104**
Congrès islamique canadien, **2:98-100**
Congrès juif canadien, **2:100-1**
Dystrophie musculaire Canada, **3:31-4**
Fédération du Québec pour le planning des naissances, **2:63-6**
Fondation de la recherche sur le diabète juvénile, **3:29-31**
Infertility Network, **2:69-73**
Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC), **1:48-50**
Réseau canadien pour la santé des femmes, **3:47-9**
Société Alzheimer du Canada, **3:34-6**
Société canadienne de fertilité et d'andrologie (SCFA), **1:66-9**
Société canadienne de la sclérose en plaques, **3:27-9**
Société canadienne de la SLA, **3:38-40**
Société des obstétriciens et gynécologues du Canada, **1:72-4**
Société Parkinson Canada, **3:37-8**
Protection des renseignements personnels et documents électroniques, Loi, mise en œuvre, **3:25-6**
Recherche
Autres pays, **3:44-6**
Enfants nés grâce aux techniques de procréation assistée, **3:58-60**
Règlements, **1:22,26-7,30-1,36-8,42-3,86-7; 2:78-9,87-9; 3:12,16-7,20,52,68-71**
Renseignements personnels et accès à l'information, **1:45-6,68,76-7; 2:12,62,74-5,84,90-1; 3:15-25,48,56,62-3,68**
Spermes et ovules, approvisionnement, **1:32,74-9,82,118**
Surveillance et contrôle, **2:117-8; 3:16**
Témoignages, **2:81-8**
Transgénèse, **1:101**
Zygote, définition, **1:96**

Projet de loi C-6 – Procréation assistée, Loi
Discussion, **1:18-120**

Projet de loi C-8 – Bibliothèque et les Archives du Canada, Loi
Discussion, **4:7-36**

Projet de loi C-24 – Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada
Discussion, **5:57-83; 6:56-71; 7:6-8,43-6**

Projet de loi S-17 – Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté
Discussion, **6:71-81; 7:77-86; 8:7-9**

Santé mentale et maladie mentale

Analphabétisme, **5:47-9, 7:38-40**
Angleterre
Cadre du service national pour la santé mentale, **8:70-2,75**
Éducation et formation, **8:86-8**
Intervention affirmative, **8:79-83; 9:25**
Réforme, **8:65-7,83-5**
Ressources, **8:72-6**
Services, **8:86-7**
Soins de santé, système et services sociaux, **8:67-70,78-9,85-6**
Soins primaires, **8:76-8,80-1,86-8**
Suicide, prévention, **8:86-7**
Australie
Autochtones, **6:29-33**
Campagne de sensibilisation, **6:14-7**
Communications, programme, **6:33-5**
Counselling, **6:24-5**
Données, **6:13-4,20,32-3**
Financement, **6:21,25-6**

Mental health and mental illness – Cont'd

Federal government, role and direction, 7:34-7; 9:10-2,28-31

Federal inmates

- Admission, 7:51-2
- Prevalence, 7:52-6,63-5,74
- Services, 7:53-7,64-9,74-5
- Suicide, 7:64-5

Health care providers, mental health status, 5:11-2

Homeless

- Aboriginal peoples, 7:72-4
- Increase, 7:66-7
- National Homelessness Initiative, 7:58-62
- Prevalence, 7:60-1
- Services, 5:45-6; 7:61-2,72,76-7

Impact, 5:9-13,86-7; 7:14-5

Intervention and treatment, 9:22-4

Literacy, 5:47-9; 7:38-40

Medication, 9:28-32

Mental health organizations, representation, 9:28-31

National strategy, proposal, 5:10-1,31-7,55-7; 9:33-4,38-9

New Zealand, 8:43-5

- Aboriginal peoples, 8:48-53
- Advisers, role, 8:55
- Blueprint, 8:63-4
- Deinstitutionalization, 8:61-3
- Education and training, 8:64
- Families, support, 8:54-6
- Leadership, 8:48
- National strategy, 8:45-6,58-9
- Resources, 8:55-6,61
- Services, 8:46-8,53-60

Non-government organizations (NGOs), 9:5-8,12-3

Nurses, 5:35-6,42-5,50

Observations, recommendations, 5:13-21,29-30,37-41; 7:13,17-9,24-5, 54-5,62-3,69-72; 8:13-4,40; 9:8-10,13-7,50-1,56-7

Obstacles, 7:15-6

Premiers' Council, 9:20-2

Privacy, 9:24-5

Private sector, role, 9:32-3,37-8

Provinces

- Alberta, 7:10-3,26-7,31,40-1
- British Columbia, 7:20-4,28-32,41
- Information, sharing, 7:32-4
- Nova Scotia, 7:16-7,27-30
- Ontario, 8:10-3,24-5,36-9

Psychiatric survivors

- Resources, 7:75-6
- Testimony, 7:47-50

Resources, 5:24-6,29,36-7,41-2; 7:75-7; 9:19-20,26-8,32

Services, delivery, 5:27-8,37

- De-listing, 5:36,44-5
- Information, sharing, 5:53-5
- Integration, 8:31-3,39-40
- Problems, 5:10,16-7,38
- Schools, 5:52-3
- Structure, models, 5:21-4

Structure, models, 5:95-7,101-2,109-11; 7:77; 9:35-7

Suicide

- Factors, 6:42-3,48-50,53
- National strategy, 6:44-7,53-5
- Prevention, 6:47-51
- Research, 6:38-44
- Statistics, 6:41-2,45,51-3
- Stigma, 6:55

United States

- Children, 5:95-7,109
- Deinstitutionalization, 5:99-101
- Education and training, 5:107-8,112
- NGOs, partnerships, 5:104-5
- President's commission, establishment, 5:86-7; 7:15
- Reform, 5:91-2,102-3
- Screening, 5:108-9
- Services, 5:92-4,98-9,105-7,111-3
- Structure, 5:87-90,97-8,103-4

Violence, 9:29-32

Santé mentale et maladie mentale - Suite

Australie - Suite

- Médicaments d'ordonnance, 6:29
- Politique, 6:19-20
- Prévention, 6:21
- Réforme, 6:8-13
- Services, 6:18-29,35-7
- Stratégie nationale contre la drogue, 6:11-2,17-8

Cliniques communautaires, 5:50-2

Conseil des premiers ministres, 9:20-2

Désinstitutionnalisation, 8:27-30

Détenus d'établissements fédéraux

- Admission, 7:51-2
- Prévalence, 7:52-6,63-5,74
- Services, 7:53-7,64-9,74-5
- Suicide, 7:64-5

Discrimination et stigmatisation, 5:26-7,38,46-9; 6:16-7; 7:18,29,35; 9:26-7

Éducation et formation, 5:27; 7:29-30; 8:38-9

États-Unis

- Commission présidentielle, création, 5:86-7; 7:15
- Dépistage, 5:108-9
- Désinstitutionnalisation, 5:99-101
- Éducation et formation, 5:107-8,112
- Enfants, 5:95-7,109
- ONG, partenariats, 5:104-5
- Réforme, 5:91-2,102-3
- Services, 5:92-4,98-9,105-7,111-3
- Structure, 5:87-90,97-8,103-4

Gouvernement fédéral, rôle et orientations, 7:34-8; 9:10-2,28-31

Impact, 5:9-13,86-7; 7:14-5

Infirmières et infirmiers, 5:35-6,42-5,50

Intervention et traitement, 9:22-4

Jeunes, âgés, 7:42-3

Loi canadienne sur la santé, 5:21,31-4; 9:10,13,17-9,22

Médicaments, 9:28-32

Nouvelle-Zélande, 8:43-5

- Autochtones, 8:48-53
- Conseillers, rôle, 8:55
- Désinstitutionnalisation, 8:61-3
- Éducation et formation, 8:64
- Familles, soutien, 8:54-6
- Leadership, 8:48
- Plan directeur, 8:63-4
- Ressources, 8:55-6,61
- Services, 8:46-8,53-60
- Stratégie nationale, 8:45-6,58-9

Observations, recommandations, 5:13-21,29-30,37-41; 7:13,17-9,24-5, 54-5,62-3,69-72; 8:13-4,40; 9:8-10,13-7,50-1,56-7

Obstacles, 7:15-6

Organisations non-gouvernementales, 9:5-8,12-3

Organisations qui s'occupent de la santé mentale, représentation, 9:28-31

Personnes ayant un vécu psychiatrique

- Ressources, 7:75-6
- Témoignage, 7:47-50

Peuples autochtones

- Conditions socio-économiques, 9:57-9
- Criminalisation, 9:62-3
- Éducation et formation, 9:55-6,67-71
- Problèmes, 9:40-1,45-8
- Ressources, 9:66-7
- Services, 9:40-1,44-5,48-55,59-65,69-70
- Suicide, 9:40-4,62-4

Prestataires de soins de santé, état de santé mentale, 5:11-2

Provinces

- Alberta, 7:10-3,26-7,31,40-1
- Colombie-Britannique, 7:20-4,28-32,41
- Nouvelle-Écosse, 7:16-7,27-30
- Ontario, 8:10-3,24-5,36-9
- Renseignements, partage, 7:32-4

Ressources, 5:24-6,29,36-7,41-2; 7:75-7; 9:19-20,26-8,32

Sans-abri

- Augmentation, 7:66-7
- Autochtones, 7:72-4
- Initiative nationale pour les sans-abri, 7:58-62

Mental health and mental illness – Cont'd

Voluntary sector, capacity, **9:34-5**
 Youth, seniors, **7:42-3**

National Library and National Archives

Integration, **4:7-11,22-4**
 Access to information, **4:12-4,22-3**
 Copyright, **4:11-2,24-5,31**
 Facilities, **4:23-4,27-9**
 Federal libraries, **4:21**
 Funding, **4:16-7,27**
 Internet, Web, **4:17-21,29-30**
 Legislation, objectives, **4:25-6**
 Networking and resource sharing, **4:14-5**
 New officer, appointment, **4:15**
 Staff, reaction, **4:16**

Parliamentarians, benefit plans

Cognos, benefits program, **5:71-5**
 Coverage, **6:62-5**
 Health care system, **6:67**
 Legislation
 Committee, observations, **7:44-6**
 Consultation, **5:62-4; 7:7**
 Urgency, **5:65-6**
 Overview, **5:57-8**
 Parliament, costs, **6:65-7**
 Position
 Canadian Taxpayers Federation, **6:57-60,70-1**
 Public Service Alliance of Canada (PSAC), **5:78-82**
 Public and private sectors, **6:56-7,61**
 Public expectations, perception, **6:68-70; 7:7**
 Public service, **5:70-1,78-81; 6:68; 7:6-7**
 Public Service Health Care Plan (PSHCP), **5:80-3**
 Special cases, treatment, **5:58-70; 6:61,68; 7:7**
 Federal public sector, **5:81-2**
 Private sector, **5:71,75-8**

Santé mentale et maladie mentale - Suite

Sans-abri - *Suite*
 Prévalence, **7:60-1**
 Services, **5:45-6; 7:61-2,72,76-7**
 Secteur bénévole, capacité, **9:34-5**
 Secteur privé, rôle, **9:32-3,37-8**
 Service correctionnel du Canada (SCC)
 Mandat, **7:50-1,57-8**
 Ressources, **7:68-9**
 Services, prestation, **5:27-8,37**
 Écoles, **5:52-3**
 Intégration, **8:31-3,30-40**
 Problèmes, **5:10,16-7,38**
 Radiation, **5:36,44-5**
 Renseignements, partage, **5:53-5**
 Structure, modèles, **5:21-4**
 Stratégie nationale, proposition, **5:10-1,31-7,55-7; 9:33-4,38-9**
 Structure, modèles, **5:95-7,101-2,109-11; 7:77; 9:35-7**
 Suicide
 Facteurs, **6:42-3,48-50,53**
 Prévention, **6:47-51**
 Recherche, **6:38-44**
 Statistiques, **6:41-2,45,51-3**
 Stigmatisation, **6:55**
 Stratégie nationale, **6:44-7,53-5**
 Troubles anxieux, **9:13-7,22**
 Troubles simultanés
 Définition, **8:15**
 Éducation et formation, **8:38-9**
 Familles, soutien, nécessité, **8:36-8**
 Observations, recommandations, **8:20-3**
 Pratiques exemplaires, **8:14**
 Prévalence, **8:15-7**
 Services, **8:15,18-20,24-6,31-6,40**
 Structure, modèles, **8:26-7,30-1**
 Vie privée, **9:24-5**
 Violence, **9:29-32**

WITNESSES AND ADVISERS

Allen, Diane, Executive Director, Infertility Network
 Bill C-6, **2:69-73,79**

Arbuckle, Stephen, Member, Health Interest Group, Canadian Association of Social Workers
 Mental health and mental illness, **5:39-41,45-8,51-2**

Baird, Natasha (Personal presentation)
 Bill C-6, **2:84-6,93-5**

Baylis, Françoise, Professor, Departments of Bioethics and Philosophy, Dalhousie University
 Bill C-6, **2:111-4,123-5**

Beck, Gail, Acting Associate Secretary General, Canadian Medical Association
 Mental health and mental illness, **5:22-6,30,33-4**

Bereza, Eugene, Chair, Committee on Ethics, Canadian Medical Association
 Bill C-6, **1:69-72,78-80,83,87-9**

Bernstein, Alan, President, Canadian Institutes Health Research
 Bill C-6, **1:48-50,58-60,63-5**

Bhatia, Mick, Director, Robarts Research Institute
 Bill C-6, **1:93-6,113,120**

Birkett, Patricia, Acting Director General, Integration Branch, Citizenship and Immigration Department
 Bill S-17, **6:71-81**

TÉMOINS ET CONSEILLERS

Allen, Diane, directrice exécutive, Infertility Network
 Projet de loi C-6, **2:69-73,79**

Arbuckle, Stephen, membre, Groupe d'intérêt lié à la santé, Association canadienne des travailleuses et travailleurs sociaux
 Santé mentale et maladie mentale, **5:39-41,45-8,51-2**

Baird, Natasha (présentation personnelle)
 Projet de loi C-6, **2:84-6,93-5**

Baylis, Françoise, professeure, Départements de bioéthique et philosophie, Dalhousie University
 Projet de loi C-6, **2:111-4,123-5**

Beck, Gail, secrétaire générale adjointe intérimaire, Association médicale canadienne
 Santé mentale et maladie mentale, **5:22-6,30,33-4**

Bereza, Eugene, président, Comité d'éthique, Association médicale canadienne
 Projet de loi C-6, **1:69-72,78-80,83,87-9**

Bernstein, Alan, président, Instituts de recherche en santé du Canada
 Projet de loi C-6, **1:48-50,58-60,63-5**

Bhatia, Mick, directeur, Robarts Research Institute
 Projet de loi C-6, **1:93-6,113,120**

Birkett, Patricia, directrice générale par interim, Direction générale de l'intégration, ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration
 Projet de loi S-17, **6:71-81**

Block, Ray, Chief Executive Officer, Alberta Mental Health Board
Mental health and mental illness, 7:10-4,26-8,31,34,37

Bois, Christine, Provincial Priority Manager for Concurrent Disorders,
Centre for Addiction and Mental Health
Mental health and mental illness, 8:23,27,30-1,39

Boscoe, Madeline, Executive Director, Canadian Women's Health
Network
Bill C-6, 3:47-9,54,61-3

Bosdet, Charles (Personal presentation)
Bill S-17, 7:77-84

Bouchard, Françoise, Director General, Health Services, Correctional
Service of Canada
Mental health and mental illness, 7:50-5,65-9,74-5

Bougie, Ginette, Director, Compensation and Classification, Privy Council
Office
Bill C-24, 5:60-1,66-70

Brière, Richard, Assistant Director, Institute of Neurosciences, Mental
Health and Addiction
Mental health and mental illness, 6:38-41,48,55

Bulka, Reuven, Chair, Committee on Religious and Inter-Religious
Affairs, Canadian Jewish Congress
Bill C-6, 2:100-3,106-11

Butcher, Don, Executive Director, Canadian Library Association
Bill C-8, 4:25-30

Cabral, Louis, Executive Director, Association pour l'avancement des
sciences et des techniques de la documentation
Bill C-8, 4:25-6,29

Cameron, Bill, Director General, National Secretariat on Homelessness,
Human Resources and Skills Development Canada
Mental health and mental illness, 7:58-63,66,72-7

Campion, Bridget, Associate Professor of Theology, Toronto School of
Theology
Bill C-6, 2:114-6,124

Capponi, Pat (Personal presentation)
Mental health and mental illness, 7:47-50,69-72,75-7

Carrier, Roch, National Librarian of Canada, National Library of Canada
Bill C-8, 4:7-24

Casey, Dermot, Assistant Secretary, Health Priorities and Suicide
Prevention Branch, Department of Health and Ageing, Government of
Australia
Mental health and mental illness, 6:8-17,20-35

Caulfield, Timothy, Canada Research Chair, Health Law Institute
Bill C-6, 1:50-2,55,58-64

Chaplow, David, Director and Chief Adviser of Mental Health,
Government of New Zealand
Mental health and mental illness, 8:42,47-8,51-9,61-2

Chapman, Don (Personal presentation)
Bill S-17, 7:81-6

Charbonneau, Daniel, Clerk of the Committee
Senator Morin to be Acting Chair, 1:92; 4:7; 9:39-40
Organization meeting, 1:13-4

Clarkson, Irene, Executive Director, Mental Health and Addictions,
British Columbia Ministry of Health Services
Mental health and mental illness, 7:20-5,28-42

Block, Ray, directeur général, Alberta Mental Health Board
Santé mentale et maladie mentale, 7:10-4,26-8,31,34,37-8

Bois, Christine, gestionnaire des priorités provinciales en matière de
troubles concourants, Centre de toxicomanie et de santé mentale
Santé mentale et maladie mentale, 8:23,27,30-1,39

Boscoe, Madeline, directrice générale, Réseau canadien pour la santé des
femmes
Projet de loi C-6, 3:47-9,54,61-3

Bosdet, Charles (présentation personnelle)
Projet de loi S-17, 7:77-84

Bouchard, Françoise, directrice générale, Services de santé, Service
correctionnel du Canada
Santé mentale et maladie mentale, 7:50-5,65-9,74-5

Bougie, Ginette, directrice, Rémunération et classification, Bureau du
Conseil privé
Projet de loi C-24, 5:60-1,66-70

Brière, Richard, directeur adjoint, Institut des neurosciences, de la santé
mentale et des toxicomanies
Santé mentale et maladie mentale, 6:38-41,48,55

Bulka, Reuven, président, Comité des affaires religieuses et
interreligieuses, Congrès juif canadien
Projet de loi C-6, 2:100-3,106-11

Butcher, Don, directeur exécutif, Association canadienne des bibliothèques
Projet de loi C-8, 4:25-30

Cabral, Louis, directeur exécutif, Association pour l'avancement des
sciences et des techniques de la documentation
Projet de loi C-8, 4:25-6,29

Cameron, Bill, directeur général, Secrétariat national pour les sans-abri,
Ressources humaines et Développement des compétences Canada
Santé mentale et maladie mentale, 7:58-63,66,72-7

Campion, Bridget, professeure agrée de théologie, Toronto School of
Theology
Projet de loi C-6, 2:114-6,124

Capponi, Pat (présentation personnelle)
Santé mentale et maladie mentale, 7:47-50,69-72,75-7

Carrier, Roch, administrateur général, Bibliothèque nationale du Canada
Projet de loi C-8, 4:7-24

Casey, Dermot, secrétaire adjoint, Direction des priorités sanitaires et de la
prévention du suicide, ministère de la Santé et de la Vieillesse,
gouvernement de l'Australie
Santé mentale et maladie mentale, 6:8-17,20-35

Caulfield, Timothy, chaire de recherche du Canada, Health Law Institute
Projet de loi C-6, 1:50-2,55,58-64

Chaplow, David, directeur et conseiller principal en santé mentale,
gouvernement de la Nouvelle-Zélande
Santé mentale et maladie mentale, 8:42,47-8,51-9,61-2

Chapman, Don (présentation personnelle)
Projet de loi S-17, 7:81-6

Charbonneau, Daniel, greffier du Comité
Réunion d'organisation, 1:13-4
Sénateur Morin sera président suppléant, 1:92; 4:7; 9:39-40

Clarkson, Irene, directrice exécutive, Santé mentale et toxicomanie,
ministère des Services de santé de la Colombie-Britannique
Santé mentale et maladie mentale, 7:20-5,28-42

Clute, Catherine (Personal presentation)

Bill C-6, 2:88-94

Creighton, Phyllis, Member, Advisory Committee on Reproductive and Genetic Technologies

Bill C-6, 2:10-2,22-9

Elibyari, Samaa, Director, Canadian Islamic Congress

Bill C-6, 2:98-100,103,106-11

Emmet, William, Coordinator, U.S. Campaign for Mental Health Reform

Mental health and mental illness, 5:90-100,105-13

Gaines, Phillipa, Manager of Systems Development of Mental Health, Government of New Zealand

Mental health and mental illness, 8:42,55

Garfinkel, Paul, Chair, Mental Health Working Group, Ontario Hospital Association

Mental health and mental illness, 5:12-5,22-32

Girard, Marie-Chantal, Strategic Research Manager, National Secretariat on Homelessness, Human Resources and Skills Development Canada

Mental health and mental illness, 7:63,67,73

Gordon, John, National Executive Vice-President, Public Service Alliance of Canada

Bill C-24, 5:78-82

Gray, John, President-Elect, Schizophrenia Society of Canada

Mental health and mental illness, 9:5-8,21-5,32,36

Green, Calvin, Chair, Government Relations Committee, Canadian Fertility and Andrology Society

Bill C-6, 1:66-9,78-89

Groetzing, Deanna, Vice-President, Communications, Multiple Sclerosis Society of Canada

Bill C-6, 3:27-9,42,45

Guérette, Jean, Executive Director, Portfolio Affairs, Canadian Heritage Department

Bill C-8, 4:31-2

Guichon, Juliet, Professor, University of Calgary

Bill C-6, 2:15-20,25-9

Haase, Jean, Social Worker, London Health Sciences Centre

Bill C-6, 2:66-9,80

Hanck, Beverly, Executive Director, Infertility Awareness Association of Canada

Bill C-6, 1:74-8,86

Harrison, Sandra, Executive Director, Planning, Advocacy & Liaison, Alberta Mental Health Board

Mental health and mental illness, 7:31,40-3

Hefford, Jenny, Assistant Secretary, Drug Strategy Branch, Department of Health and Ageing, Government of Australia

Mental health and mental illness, 6:11-2,17-20,29-36

Hindle, Robert, Chair, Juvenile Diabetes Research Foundation

Bill C-6, 3:29-31,41,45

Hogan, Michael, Chair, U.S. President's New Freedom Commission on Mental Health

Mental health and mental illness, 5:85-90,95-113

Jackson, Margaret, Director, Institute for Studies in Criminal Justice Policy, Simon Fraser University

Mental health and mental illness, 7:55-8,68,77

Clute, Catherine (présentation personnelle)

Projet de loi C-6, 2:88-94

Creighton, Phyllis, membre, Comité consultatif sur les techniques de reproduction et de génétique

Projet de loi C-6, 2:10-2,22-9

Elibyari, Samaa, directrice, Congrès islamique canadien

Projet de loi C-6, 2:98-100,103,106-11

Emmet, William, coordonnateur, U.S. Campaign for Mental Health Reform

Santé mentale et maladie mentale, 5:90-100,105-13

Gaines, Phillipa, gestionnaire, Développement des systèmes de santé mentale, gouvernement de la Nouvelle-Zélande

Santé mentale et maladie mentale, 8:42,55

Garfinkel, Paul, président, Groupe de travail sur la santé mentale, Ontario Hospital Association

Santé mentale et maladie mentale, 5:12-5,22-32

Girard, Marie-Chantal, gestionnaire de la recherche stratégique, Secrétariat national pour les sans-abri, Ressources humaines et Développement des compétences Canada

Santé mentale et maladie mentale, 7:63,67,73

Gordon, John, vice-président exécutif national, Alliance de la Fonction publique du Canada

Projet de loi C-24, 5:78-82

Gray, John, président élu, Société canadienne de schizophrénie

Santé mentale et maladie mentale, 9:5-8,21-5,32,36

Green, Calvin, président, Comité des relations intergouvernementales, Société canadienne de fertilité et d'andrologie

Projet de loi C-6, 1:66-9,78-89

Groetzing, Deanna, vice-présidente, Communications, Société canadienne de la sclérose en plaques

Projet de loi C-6, 3:27-9,42,45

Guérette, Jean, directeur exécutif, Affaires du portefeuille, ministère du Patrimoine canadien

Projet de loi C-8, 4:31-2

Guichon, Juliet, professeure, University of Calgary

Projet de loi C-6, 2:15-20,25-9

Haase, Jean, travailleuse sociale, London Health Sciences Centre

Projet de loi C-6, 2:66-9,80

Hanck, Beverly, directrice exécutive, Association canadienne de sensibilisation à l'infertilité

Projet de loi C-6, 1:74-8,86

Harrison, Sandra, directrice, Planification, défense des droits et liaison, Alberta Mental Health Board

Santé mentale et maladie mentale, 7:31,40-3

Hefford, Jenny, secrétaire adjointe, Direction de la stratégie contre la drogue, ministère de la Santé et de la Vieillesse, gouvernement de l'Australie

Santé mentale et maladie mentale, 6:11-2,17-20,29-36

Hindle, Robert, président, Fondation de la recherche sur le diabète juvénile

Projet de loi C-6, 3:29-31,41,45

Hogan, Michael, président, U.S. President's New Freedom Commission on Mental Health

Santé mentale et maladie mentale, 5:85-90,95-113

Jackson, Margaret, directrice, Institut d'études en politiques de justice pénale, Simon Fraser University

Santé mentale et maladie mentale, 7:55-8,68,77

Kelly, David, Executive Director, Ontario Federation of Community Mental Health and Addiction
Mental health and mental illness, **8:9-14,24-5,31-3,36-40**

Kirmayer, Laurence, Director, Division of Social and Transcultural Psychiatry, Department of Psychiatry, McGill University
Mental health and mental illness, **9:40-5,61-3,68-71**

Knoppers, Bartha Maria, Professor and Canada Research Chair in Law and Medicine, Université de Montréal
Bill C-6, **1:52-66**

Kramer, Kenneth, Vice Chair, Muscular Dystrophy Canada
Bill C-6, **3:31-4,42,45**

Leader, Arthur, Member, Society of Obstetricians and Gynaecologists of Canada
Bill C-6, **1:72-4,80-1,86-7,90**

Librach, Clifford, Director, Sunnybrook and Women's College Hospital Fertility Centre
Bill C-6, **2:59-63,73-9**

Lippman, Abby, Professor, Faculty of Medicine, McGill University
Bill C-6, **2:116-20**

Manseau, Francine, Manager, Policy Development Group, Planning and Priorities Directorate, Health Policy and Communications Branch, Health Department
Bill C-6, **1:34-6,40-2,45-8**

Mark, Tim, Executive Director, Canadian Association of Research Libraries
Bill C-8, **4:26-9**

Marrett, Penny, Chief Executive Officer, Canadian Mental Health Association
Mental health and mental illness, **9:8-10,20-2,25-6,30-8**

McLean, Peter, Vice President, Anxiety Disorders Association of Canada
Mental health and mental illness, **9:13-7,22-3,27-8,31-8**

Millar, James, Executive Director, Mental Health and Physician Services, Nova Scotia Department of Health
Mental health and mental illness, **7:14-20,27-42**

Motiuk, Larry, Director General, Research, Correctional Service of Canada
Mental health and mental illness, **7:50-3,64**

Osten, Annette, Board Member, Canadian Nurses Association
Mental health and mental illness, **5:43-51,55-6**

Panagabko, Nancy, President, Canadian Federation of Mental Health Nurses
Mental health and mental illness, **5:35-6,42-6,49-51,54-6**

Parent, Nathalie, Coordinator, Fédération du Québec pour le planning des naissances
Bill C-6, **2:63-6,75**

Patel, Sunil, President, Canadian Medical Association
Mental health and mental illness, **5:9-12,23-8,31-4**

Peretini, Arawhetu, Manager of Maori Mental Health, Government of New Zealand
Mental health and mental illness, **8:42-3,48-53,56-7**

Persaud, Clement (Personal presentation)
Bill C-6, **1:96-8,108-9,112-6,119**

Kelly, David, directeur exécutif, Fédération des programmes communautaires de santé mentale et de traitement des toxicomanies de l'Ontario
Santé mentale et maladie mentale, **8:9-14,24-5,31-3,36-40**

Kirmayer, Laurence, directeur, Division de la psychiatrie sociale et transculturelle, Département de psychiatrie, McGill University
Santé mentale et maladie mentale, **9:40-5,61-3,68-71**

Knoppers, Bartha Maria, professeure et chaire de recherche du Canada en droit et médecine, Université de Montréal
Projet de loi C-6, **1:52-66**

Kramer, Kenneth, vice-président, Dystrophie musculaire Canada
Projet de loi C-6, **3:31-4,42,45**

Leader, Arthur, membre, Société des obstétriciens et gynécologues du Canada
Projet de loi C-6, **1:72-4,80-1,86-7,90**

Librach, Clifford, directeur, Sunnybrook and Women's College Hospital Fertility Centre
Projet de loi C-6, **2:59-63,73-9**

Lippman, Abby, professeure, Faculté de médecine, McGill University
Projet de loi C-6, **2:116-20**

Manseau, Francine, gestionnaire, Groupe du développement de la politique, Direction des politiques, de la planification et des priorités, Direction générale de la politique de la santé et des communications, ministère de la Santé
Projet de loi C-6, **1:34-6,40-2,45-8**

Mark, Tim, directeur exécutif, Association des bibliothèques de recherche du Canada
Projet de loi C-8, **4:26-9**

Marrett, Penny, chef de la direction, Association canadienne pour la santé mentale
Santé mentale et maladie mentale, **9:8-10,20-2,25-6,30-8**

McLean, Peter, vice-président, Association canadienne des troubles anxieux
Santé mentale et maladie mentale, **9:13-7,22-3,27-8,31-8**

Millar, James, directeur exécutif, Santé mentale et services aux médecins, ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse
Santé mentale et maladie mentale, **7:14-20,27-42**

Motiuk, Larry, directeur général, Recherche, Service correctionnel du Canada
Santé mentale et maladie mentale, **7:50-3,64**

Osten, Annette, membre, Conseil d'administration, Association des infirmières et infirmiers du Canada
Santé mentale et maladie mentale, **5:43-51,55-6**

Panagabko, Nancy, présidente, Fédération canadienne des infirmières et infirmiers en santé mentale
Santé mentale et maladie mentale, **5:35-6,42-6,49-51,54-6**

Parent, Nathalie, coordonnatrice, Fédération du Québec pour le planning des naissances
Projet de loi C-6, **2:63-6,75**

Patel, Sunil, président, Association médicale canadienne
Santé mentale et maladie mentale, **5:9-12,23-8,31-4**

Peretini, Arawhetu, gestionnaire, Santé mentale des Maoris, gouvernement de la Nouvelle-Zélande
Santé mentale et maladie mentale, **8:42-3,48-53,56-7**

Persaud, Clement (présentation personnelle)
Projet de loi C-6, **1:96-8,108-9,112-6,119**

Pettigrew, Pierre, Minister of Health, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Official Languages
Bill C-6, 1:18-30

Potvin, Bernard, Principal, Mercer Human Resource Consulting
Bill C-24, 6:56-7,61-4,68

Poulin, Richard (Personal presentation)
Bill C-6, 2:95

Pratten, Olivia (Personal presentation)
Bill C-6, 2:41-7,56-7

Pratten, Shirley, New Reproductive Alternatives Society
Bill C-6, 2:38-41,45-6,50,53

Prendergast, Terrence, Archbishop of Halifax, Canadian Conference of Catholic Bishops
Bill C-6, 2:95-8,102-11

Prince, Michael, Acting Dean, University of Victoria
Bill C-6, 3:49-50,53-8,62,65

Restoule, Brenda M., Psychologist and Ontario Board Representative, Native Mental Health Association of Canada
Mental health and mental illness, 9:45-51,60,66-7

Richardson, Anne, Head of the Mental Health Policy Branch, Department of Health, Government of the United Kingdom
Mental health and mental illness, 8:65-88

Richstone, Jeff, General Counsel, Canadian Heritage Department
Bill C-8, 4:32-5

Rivard, Glenn, General Counsel, Legal Services, Health Department
Bill C-6, 1:23,27-30,37-41,47

Ruberto, Cathy, Clinical Director, ReproMed Ltd.
Bill C-6, 2:29-33,50-9

Rudin, Stephen, Executive Director, Alzheimer Society of Canada
Bill C-6, 3:34-6,42-4

Rush, Brian, Research Scientist, Social Prevention and Health Policy, Centre for Addiction and Mental Health
Mental health and mental illness, 8:14-20,28-9,33-5,38-41

Ryll, Irene, Coordinator, Infertility Connection of Edmonton
Bill C-6, 2:33-5,45-54

Saada, Jacques, Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for Democratic Reform
Bill C-24, 5:57-71

Schnarr, Rita (Personal presentation)
Bill C-6, 2:86-8,93-4

Scorsone, Suzanne (Personal presentation)
Bill C-6, 2:120-3,126

Service, John, Executive Director, Canadian Psychological Association
Mental health and mental illness, 5:36-9,44-5,48-55

Sheehan, Janet (Personal presentation)
Bill C-6, 2:81-3,91-2

Shugart, Ian, Assistant Deputy Minister, Health Policy and Communications Branch, Health Department
Bill C-6, 1:24,27-48

Sieff, Adrian, Head, Mental Health Legislation Branch, Government of the United Kingdom
Mental health and mental illness, 8:75-6,82-3

Pettigrew, Pierre, ministre de la Santé, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre responsable des langues officielles
Projet de loi C-6, 1:18-30

Potvin, Bernard, directeur principal, Mercer consultation en ressources humaines
Projet de loi C-24, 6:56-7,61-4,68

Poulin, Richard (présentation personnelle)
Projet de loi C-6, 2:95

Pratten, Olivia (présentation personnelle)
Projet de loi C-6, 2:41-7,56-7

Pratten, Shirley, New Reproductive Alternatives Society
Projet de loi C-6, 2:38-41,45-6,50,53

Prendergast, Terrence, archevêque de Halifax, Conférence des évêques catholiques du Canada
Projet de loi C-6, 2:95-8,102-11

Prince, Michael, doyen par intérim, University of Victoria
Projet de loi C-6, 3:49-50,53-8,62,65

Restoule, Brenda M., psychologue et représentante du Conseil de l'Ontario, Native Mental Health Association of Canada
Santé mentale et maladie mentale, 9:45-51,60,66-7

Richardson, Anne, chef de la Direction des politiques en santé mentale, ministère de la Santé, gouvernement du Royaume-Uni
Santé mentale et maladie mentale, 8:65-88

Richstone, Jeff, avocat général, ministère du Patrimoine canadien
Projet de loi C-8, 4:32-5

Rivard, Glenn, avocat général, Services juridiques, ministère de la Santé
Projet de loi C-6, 1:23,27-30,37-41,47

Ruberto, Cathy, directrice de clinique, ReproMed Ltd.
Projet de loi C-6, 2:29-33,50-9

Rudin, Stephen, directeur général, Société Alzheimer du Canada
Projet de loi C-6, 3:34-6,42-4

Rush, Brian, chercheur, Politique de prévention sociale et de santé, Centre de toxicomanie et de santé mentale
Santé mentale et maladie mentale, 8:14-20,28-9,33-5,38-41

Ryll, Irene, coordonnatrice, Infertility Connection of Edmonton
Projet de loi C-6, 2:33-5,45-54

Saada, Jacques, leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable de la Réforme démocratique
Projet de loi C-24, 5:57-71

Schnarr, Rita (présentation personnelle)
Projet de loi C-6, 2:86-8,93-4

Scorsone, Suzanne (présentation personnelle)
Projet de loi C-6, 2:120-3,126

Service, John, directeur exécutif, Société canadienne de psychologie
Santé mentale et maladie mentale, 5:36-9,44-5,48-55

Sheehan, Janet (présentation personnelle)
Projet de loi C-6, 2:81-3,91-2

Shugart, Ian, sous-ministre adjoint, Direction générale de la politique de la santé et des communications, ministère de la Santé
Projet de loi C-6, 1:24,27-48

Sieff, Adrian, chef, Direction de la législation en matière de santé mentale, gouvernement du Royaume-Uni
Santé mentale et maladie mentale, 8:75-6,82-3

Simmonds, David, Past Chair, Board of Directors, Parkinson Society Canada
Bill C-6, 3:37-8,42-4

Skinner, Wayne, Clinical Director, Concurrent Disorders Program, Centre for Addiction and Mental Health
Mental health and mental illness, 8:20-2,26-7,32,37-9

Smith-Grant, Marilyn, Senior Human Resources Specialist, Cognos
Bill C-24, 5:71-8

Solomon, Shirley (Personal presentation)
Bill C-6, 2:12-5,20-5,28

Stevens, Barry (Personal presentation)
Bill C-6, 2:35-8,45-50,56

Stoddart, Jennifer, Privacy Commissioner, Office of the Privacy Commissioner of Canada
Bill C-6, 3:14-27

Tavner, Brad (Personal presentation)
Bill C-6, 2:83-4,92

Turecki, Gustavo, Director, McGill Group for Suicide Studies, McGill University
Mental health and mental illness, 6:41-4,49-55

Upshall, Phil, President, Mood Disorder Society of Canada
Mental health and mental illness, 9:10-3,18-22,25-30,34,38-9

Van Loan, Nigel, Member, Board of Directors, ALS Society of Canada
Bill C-6, 3:38-41,46

Walker, Robin (Personal presentation)
Bill C-6, 3:50-4,59-64

Wall, Ron, Director, Parliamentary Operations, Legislation and House Planning/Counsel, Privy Council Office
Bill C-24, 5:62,65

Weber, Caroline, Director General, Planning and Priorities Directorate, Health Policy and Communications Branch, Health Department
Bill C-6, 1:30-3,40-1,44-8

Weiss, Samuel, Professor, University of Calgary
Bill C-6, 1:99-102,109-19

Wieman, Cornelia, Psychiatrist, Six Nations Mental Health Services
Mental health and mental illness, 9:52-60,63-5,68-70

Wilson, Ian E., National Archivist of Canada, National Archives of Canada
Bill C-8, 4:9-24

Wilson, Janice, Deputy Director General, Mental Health Directorate, Ministry of Health, Government of New Zealand
Mental health and mental illness, 8:42-64

Winchester, Bruce, Research Director, Canadian Taxpayers Federation
Bill C-24, 6:57-71

Woodside, Blake, Chairman of the Board, Canadian Psychiatric Association
Mental health and mental illness, 5:15-29,32-4

Worton, Ron, Chief Executive Officer and Scientific Director, Ottawa Research Institute
Bill C-6, 1:102-8,111-20

Simmonds, David, ancien président, Conseil d'administration, Société Parkinson Canada
Projet de loi C-6, 3:37-8,42-4

Skinner, Wayne, directeur clinique, Programme de troubles concourants, Centre de toxicomanie et de santé mentale
Santé mentale et maladie mentale, 8:20-2,26-7,32,37-9

Smith-Grant, Marilyn, spécialiste principale en ressources humaines, Cognos
Projet de loi C-24, 5:71-8

Solomon, Shirley (présentation personnelle)
Projet de loi C-6, 2:12-5,20-5,28

Stevens, Barry (présentation personnelle)
Projet de loi C-6, 2:35-8,45-50,56

Stoddart, Jennifer, commissaire à la protection de la vie privée, Commissariat à la protection de la vie privée du Canada
Projet de loi C-6, 3:14-27

Tavner, Brad (présentation personnelle)
Projet de loi C-6, 2:83-4,92

Turecki, Gustavo, directeur, Groupe McGill d'études sur le suicide, McGill University
Santé mentale et maladie mentale, 6:41-4,49-55

Upshall, Phil, président, Société pour les troubles de l'humeur du Canada
Santé mentale et maladie mentale, 9:10-3,18-22,25-30,34,38-9

Van Loan, Nigel, membre, Conseil d'administration, Société canadienne de la SLA
Projet de loi C-6, 3:38-41,46

Walker, Robin (présentation personnelle)
Projet de loi C-6, 3:50-4,59-64

Wall, Ron, directeur des relations parlementaires, Planification de la législation et des travaux de la Chambre/avocat, Bureau du Conseil privé
Projet de loi C-24, 5:62,65

Weber, Caroline, directrice générale, Direction des politiques, de la planification et des priorités, Direction générale de la politique de la santé et des communications, ministère de la Santé
Projet de loi C-6, 1:30-3,40-1,44-8

Weiss, Samuel, professeur, University of Calgary
Projet de loi C-6, 1:99-102,109-19

Wieman, Cornelia, psychiatre, Six Nations Mental Health Services
Santé mentale et maladie mentale, 9:52-60,63-5,68-70

Wilson, Ian E., archiviste national du Canada, Archives nationales du Canada
Projet de loi C-8, 4:9-24

Wilson, Janice, directrice générale adjointe, Direction générale de la santé mentale, ministère de la Santé, gouvernement de la Nouvelle-Zélande
Santé mentale et maladie mentale, 8:42-64

Winchester, Bruce, directeur de la recherche, Fédération canadienne des contribuables
Projet de loi C-24, 6:57-71

Woodside, Blake, président, Conseil d'administration, Association des psychiatres du Canada
Santé mentale et maladie mentale, 5:15-29,32-4

Worton, Ron, président-directeur général et directeur scientifique, Institut de recherche d'Ottawa
Projet de loi C-6, 1:102-8,111-20

Wright, Joanne, President, Canadian Surrogacy Options
Bill C-6, 2:6-9,21,25

Yackel, Diane, Executive Director, Centre for Suicide Prevention
Mental health and mental illness, 6:44-7,50-4

Wright, Joanne, présidente, Canadian Surrogacy Options
Projet de loi C-6, 2:6-9,21,25

Yackel, Diane, directrice exécutive, Centre for Suicide Prevention
Santé mentale et maladie mentale, 6:44-7,50-4



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5